

2009年4月24日

各位

日本アクアラング株式会社

SI TECH社製ドライスーツ用中圧ホース オリフィス取り外しのお願い

拝啓

貴社ますますご清祥の事とお喜び申し上げます。平素は格別のお引き立てを賜り厚くお礼申し上げます。

さて、この度ドライスーツ用SI TECH社製給気ホースに関するリコールが全世界に向け発表され、日本国内においてもSI TECH社輸入代理店の丸栄貿易株式会社より別紙のような“お願い”の文章が発表されています。

販売店様、ユーザー様へはご迷惑をお掛け致します事を深くお詫び申し上げます。

なお、内容について下記のとおりご報告致します。

①対象商品は、当社より販売いたしましたドライスーツのうち、SI TECH社製のバルブを使った商品の一部に使用されています、SI TECH社製給気ホースです。

②対象製造期間は2006年9月～2009年3月、対応が必要な製品のバッチコードは VIE ～ ZCV バッチコードの詳細はwww.sitech.seをご参照ください。

③対象商品は、ご購入になられたショップ様へお持ちいただき、オリフィスを取り外してもらってください。オリフィスの除去が終わるまでは本対象商品を使ってダイビングをしないでください。もしオリフィスが所定の場所がない場合は、必ず添付の報告書へ記入の上、報告いただきたくお願い致します。

④また、SI TECH又は当社、その代理人から連絡があるまで絶対にその器材（給気ホース、接続器材）は使用しないでください。報告書は当該ホース、その接続器材と一緒に買い求めの販売店様にお持ちください。

お客様には大変ご迷惑をお掛け致します事を、深くお詫び申し上げます。

問題を早期に解決し、皆様に安心してお使いいただけますよう、ご理解、ご協力の程よろしくお願い致します。

敬具

お問い合わせ先

〈日本アクアラング株式会社〉

関東支社 : 〒243-0033 神奈川県厚木市温水（ぬるみず）2229 番 4

TEL(046)247-3222 FAX(046)247-3225

関西営業所 : 〒550-0005 大阪市西区西本町1丁目2番19号千代田ビル4F

TEL(06)6539-2007 FAX(06)4391-2006

九州営業所 : 〒819-0025 福岡市西区石丸1丁目12番8-505号

TEL(092)895-6800 FAX(092)895-6801

www.aqualung.com

e-mail : aqualung@aqualung.co.jp



平成 21 年 4 月 24 日

お客様 各位

丸栄貿易株式会社

〒532-0011 大阪市淀川区西中島5丁目11-19

TEL: 06-6390-1717 FAX: 06-6390-3055

E-mail: marueitrading@fol.hi-ho.ne.jp

SI TECH中圧ホース オリフィス取り外しのお願い

拝啓

貴社ますますご清祥の事とお喜び申し上げます。平素は格別のお引き立てを賜り厚く御礼申し上げます。

さて、この度ドライスーツ用 SI TECH 社製、給気ホースに関するリコールが全世界に向け発表されました。販売店様、ユーザー様へはご迷惑をお掛け致します事、深くお詫び申し上げます。誠に申し訳ございませんが、何卒ご協力の程、よろしくお願い申し上げます。内容について下記のとおりご報告致します。

中圧ホースのファーストへの差込口に空気流量を制限する黒色、青色、緑色のオリフィスが中央にあります。このオリフィスが所定の挿入位置からごくまれに脱落する事がありそれによって接続器材の空気の流れを妨げる事があります。ホース数万本以上の内、約 10 件、オリフィス脱落の報告があったことから、SI TECH ではお客様の安全を優先的にとらえ、オリフィスを除去する結論に至り継続的に案内を行っていく事を決めました。

専門知識を有する方によって オリフィス が取り外されるまで、当該ホースを接続した（または接続したことのある）ダイビング器材を使用しないでください。

対象製造期間は 2006 年 9 月～2009 年 3 月、対応が必要な製品のバッチコードは VIE ～ ZCV（別紙 写真 1）です。バッチコードの詳細はwww.sitech.seを参照してください。

危：

もしオリフィスが所定の場所がない場合は、必ず添付の報告書へ記入の上、SI TECH に報告してください。

そして SI TECH 又はその代理人から連絡があるまで絶対にその器材（給気ホース、接続器材）は使用しないでください。報告書は当該ホース、その接続器材と一緒に買い求めの販売店様にお持ちください。

お客様には大変ご迷惑をお掛け致しております事を、重ねてお詫び申し上げます。

問題を早期に解決し、皆様に安心してお使いいただけますよう、ご理解、ご協力の程よろしくお願い致します。

敬具

警告！ 重要なお知らせ

2009年4月

SI-TECH 製ドライスーツ用給気ホースのオリフィス除去

オリフィス（プラスチック製“流量制限インサート”）を取り外してご使用ください。

- ・ 本リコール対象の給気ホースを付けたままでダイビングをしないでください。

オリフィスを取り外すまでは、当該ホースが接続された（または接続したことがある）ダイビング器材を使用しないでください。



バッチコード印字箇所（写真1）



オリフィス青、黒（写真2）



ホース印字(写真3)

又は緑

- 製品名 : SI-TECH ドライスーツ用 LP ホース
- 対象製造期間 : 2006年9月—2009年3月、製造年月はバッチコードで表示 VIE~ZCV（写真1）詳細は www.sitech.se 参照
- 製造者 : SI-TECH AB（スウェーデン）
- 危険性 : ドライスーツ用の給気ホース内に挿入されている黒色、青色または緑色のオリフィスがごくまれに所定の挿入位置から脱落することがあり、それによって接続器材の空気の流れを妨げることがあります。
- 販売ルート : 給気ホースは、ほとんどの場合ドライスーツの付属品としてダイビングショップにて販売されました。また、単体で販売された可能性もあります。
- 推奨対応 : オリフィスには、黒、青、緑のものがありますが、いずれの場合も取り外した上でご使用ください。取り外し方や詳しい情報についてはご購入店、最寄りのダイビングショップもしくは各ドライスーツメーカーにご相談ください。

お客様には大変ご迷惑をお掛けいたしますこととお詫び申し上げますと共に、早期問題解決のためにご協力をお願い申し上げます次第です。

製造者名 : SI TECH AB(スウェーデン)

住所 : TUNTORP 154 BRASTAD SWEDEN 電話:+46 523 150 10 FAX:+46 523 611 511

URL: <http://www.sitech.se/> e-mail : recall@sitech.se

SITECH 中圧ホース オリフィスのはずし方



専用治具をお使い下さい。



黒、青、緑のオリフィスを確認します。



STEP 1

オリフィスに治具をねじ込みます。



STEP 2

ねじ込みを確認し、ひもを引きます。



STEP 3

オリフィスが外れます。



STEP 4

オリフィスが抜けたら完了です。

オリフィス片(樹脂くず)が残っていないか確認してください。

SI TECH社製ドライスーツ用給気ホースのリコールに関して
オリフィスが所定の場所に無い場合は、以下の欄にご記入ください。

2009/04

リコール：以下の部品を給気ホースから取り外してください。

対象部品：オリフィス（給気ホース内の黒・青・緑プラスチック製“流量制限インサート”）

対象製造期間：2006年9月から2009年3月、バッチコードVIEからZCV

（バッチ番号の詳細についてはwww.sitech.seをご参照ください）

部品除去が終わるまでは本リコール対象品を使ってダイビングしないでください。

部品除去サービスは、製品の購買店、又はあなたのドライスーツのメーカーなど知識のある方にご依頼願います。但し、部品除去以外のその他のサービスはSI TECH社の責任外となります。

もし、オリフィスが所定の場所に無い場合は、以下に記入してSI TECHに報告をしていただく必要があります。この場合、SI TECH 又はその代理人から連絡があるまで絶対にその器材（給気ホースおよび接続器材）は使用しないでください。そして本報告書を当該ホースおよびその接続器材と一緒に買い求めの販売店様にお持ちください。

報告書

ユーザー記入欄

1. あなたは以前にご自身で部品（オリフィス）を外しましたか？ はい いいえ

2. ホースをレギュレーターの1stステージ以外の何かに接続しましたか？

（*「はい」の場合は下記に記載してください） はい いいえ

ホースのバッチコード： _____ これまでの全ダイブ本数 _____ 本

当該ホースを使ってのダイブ本数： _____ 本 ドライスーツメーカー名： _____

ホースはドライスーツの付属品でしたか？： はい いいえ

*ホースを接続した器材名： _____

接続レギュレーターの最新の定期点検日： _____ 年 _____ 月 _____ 日

ダイビングの種類、環境は？： _____

お名前： _____ メールアドレス： _____

ご住所： _____

部品除去サービス者記入欄

オリフィスをホースから外しましたか？ はい いいえ

サービス者名： _____ メールアドレス： _____

記入日： _____ 年 _____ 月 _____ 日

発行者：SI-TECH AB TUNTORP154 BRASTAD SWEDEN TEL:+46 523 150 10 FAX:+46 523 611 511

送付先 →（ドライスーツ）ホースの購入店 → ドライスーツメーカー → SI TECH AB